

второй редакции не совпадают полностью между собой и объяснить происхождение краткой редакции из любого списка распространенной невозможно, тогда как появление распространенных видов из краткого можно показать на примерах (см. ниже).

Первый вид распространенной редакции представлен списком ЛОИИ, Собр. рукоп. книг, № 130. Список «Истории о французском шляхтиче Александре» находится в сборнике, сшитом из двух тетрадей из различной бумаги. Лл. 1—9 об. занимают астрологические таблицы. Бумага здесь плотная, желтая, хорошей выделки. Водяной знак на правой и левой сторонах листа полностью соответствует рисунку филигрании бумаги фабрики Турунтаевских, выпускавшейся в России в 1739—1740 гг.⁴ Лл. 10—129 об. из другой бумаги: грубой выделки, сероватой. Водяной знак один: на левой стороне листа буквы «ГКС»; на правой — герб графа Сиверса. Такая бумага выпускалась Красносельской фабрикой К. Е. Сиверса в 1762—1763 гг.⁵

На лл. 10—45 об. переписана «История о французском шляхтиче Александре» (без заглавия); на лл. 46—118 об. — повесть о сыне Вены и Александра, цесаре Германе; на лл. 119—124 — «Гистория о министерском сыне Леопольде и о сестре его Маргарите, и о короле французском Гендрике втором»;⁶ на лл. 124 об. — 129 об. — «Интермедия о гарлитинской свадьбе».

Литературное распространение повести в списке Л идет в основном за счет стилистических «повторов» и внесения некоторых деталей в повествование. Кроме того, к окончанию «Истории о французском шляхтиче Александре» добавлена история жизни сына Александра, цесаря Германа. Это новое окончание приписано другим почерком, чем текст «Истории об Александре». По-видимому, возникновение нового варианта окончания «Истории об Александре» прямо связано со списком Л, но изменения, которые включены уже в ткань самой повести, были сделаны не переписчиком списка Л, а кем-то из его предшественников.

Приведем некоторые примеры того, как в списке Л литературно разработаны отдельные эпизоды «Истории о французском шляхтиче Александре».

Первая редакция (список Б)

Во французском королевстве, именуемом граде Париже, бысть некий благородны шляхтич зело богат, но не презечным богатством процветая, но паче сияя храбростию И для своей храбрости знаем бе многими ковалеры Имел же сей шляхтич у себя сына, именем Александра, зело прекрасна и силою великою обогащенна⁷

Вторая редакция (список Л)

Бысть неки французского королевства знатны дворянин, именем Александр, богат зело и велми искусен был к военному делу. И за то оный Александр от французского короля весма был любим и великопочитаем. Он же, Александр, имел у себя единого сына, именем Александр ж толко еще был во младых лехех и бысть в возрасте своем лепообразен⁸

Как видим, «некий благородны шляхтич» списка Б в списке Л получает имя «Александр». Можно полагать, что в списке Л пропущена первая строка повести: «Во французском королевстве, именуемом граде Париже» Возможно, что заглавия и первой строки уже не было в том списке, с которого переписан текст списка Л.

⁴ М В Кукушкина Филигрании на бумаге русских фабрик XVIII—начала XIX в В кн Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР М—Л, 1958, вып II, стр 309.

⁵ Там же, стр 296

⁶ Неизвестная до настоящего времени повесть, не упоминаемая в библиографии А Н Пыпина

⁷ ГИМ, собр А И Барятинского № 162, л 1.

⁸ ЛОИИ, собр рукоп книг, № 130, л 10